

Mục lục Content

Lời giới thiệu Introduction	7
Thao thức Trường Sa Sleepless in Truong Sa	13
Vẻ đẹp Trường Sa The beauty of Truong Sa	35
Quê em - Trường Sa My homeland is in Truong Sa	115
Nhà giàn DK1 DK1 platform	137
Trường Sa - Nơi ta đến Truong Sa - Here we come	145





Lời giới thiệu

TRƯỜNG SA! TRƯỜNG SA!

Hai tiếng giòn dẹt và rất đôi yêu thương ấy được cất lên nhiều, rất nhiều những năm gần đây, khi Trường Sa đã, đang và sẽ phải hứng chịu nhiều bão giông, u ám từ phía xa, phía gần... Điều đó dường như thôi thúc mỗi người con đất Việt, dù ở trong nước hay ngoài nước, mong một lần được đến với Trường Sa, òa vào Trường Sa, ôm ghì chặt Trường Sa, cả bằng vòng tay ấm nóng hiện hữu, cả bằng tâm thức, tâm linh.

Cuốn sách mà bạn đang cầm trên tay, nhất là những bàn tay tuổi thơ, sẽ kể cho bạn nghe một số câu chuyện về Trường Sa. Một Trường Sa đẹp, trong trẻo, vui vẻ. Một Trường Sa của san hô, gió lốc, cát nóng, biển mặn, có cả vị mặn đắng của máu bao người, bao thể hệ đã đổ xuống để bảo vệ vùng trời, vùng biển thiêng liêng của Tổ quốc. Có màu trắng - xanh của trời, màu trắng - xanh áo người lính biển, màu xanh cây phong ba, cây bàng vuông, hoặc đơn giản chỉ là một rừng mồng tơi, một cọng cỏ nhỏ nhoi. Và nổi bật hơn hết, đậm sâu hơn hết, yêu thương vô hạn, ấy là gương mặt, ánh mắt, nụ cười, nước da sạm đen, rần rỏi, cương nghị, hồn nhiên của những người giữ biển. Họ là bộ đội hải quân, cảnh sát biển, kiểm ngư, nhà giàn DK1, ngư dân... và cả những công dân “nhí” của Trường Sa. Cuốn sách cũng kể về những người từ đất liền, từ hải ngoại lặn lội, đau đầu, thao thiết đến Trường Sa. Những buổi lễ chào cờ Tổ quốc trên đảo chìm, đảo nổi. Những tiếng nấc nghẹn ngào tri ân, tiếc thương các anh hùng, liệt sĩ đã ngã xuống để Trường Sa trường tồn. Những bàn tay siết chặt, những ánh mắt khắc khoải, những ki vật từ lòng biển, những bãi “cọc Bạch Đằng”, những cột mốc chủ quyền, những dáng lính trầm lặng khi chiều đến đôi mắt về nơi dấu yêu... Đó là những gì nữ tác giả, nhà báo Nguyễn Mỹ Trà muốn nói, muốn kể cùng các bạn...

PGS, TS Nguyễn Thế Kỳ

*Nguyên Ủy viên Trung ương Đảng, nguyên Tổng Giám đốc Đài Tiếng nói Việt Nam
Chủ tịch Hội đồng Lý luận, phê bình văn học, nghệ thuật Trung ương*

Introduction

TRUONG SA! TRUONG SA!

Those two simple affectionate words have become a household name in recent years. During that time the archipelago has experienced much turmoil, and the adversities are expected to continue. That turmoil has stirred in the heart of every Vietnamese, living here in Vietnam or abroad, a desire to visit Truong Sa (Spratly archipelago), a longing to hold Truong Sa in a warm embrace with all our might, all our spiritual strength and conscience.

The book you are holding in your hands contains stories of the magnificent, gorgeous, fathomless Truong Sa made of coral reefs, whirlwinds, hot sands, salty seas, and the bitter taste of the blood shed by generations of Vietnamese defending the sacred seas and skies of our country. The color of Truong Sa is the blue and white of the sky, the blue and white of sailors' uniforms, and the green of velvetleaf soldierbushes (*heliotropium foertherianum*), sea putats (*barringtonia asiatica*), and brave, tiny plantings of spinach and grass. Above all, and most movingly, Truong Sa is the tanned skins and strong, kind, sincere eyes and smiles of its defenders – the navy soldiers, policemen, fisheries surveillance officers, DK1 platform crews, fishermen, and the families and workers who support them.

This book is also about the people living on the mainland and overseas who yearn to visit Truong Sa. It is about ceremonies saluting the Vietnamese flag that flies over the islands and reefs... about tears of grief and gratitude shed for the fallen heroes who have sacrificed their lives for Truong Sa... about hands clasped in support or love, mementos from the sea, the wooden piles of Bach Dang, territorial markers, solemn soldiers turning longing eyes toward the faraway and beloved mainland... All of this is what journalist Nguyen My Tra has attempted to portray here.

Former Associate Professor-Doctor Nguyen The Ky
Former Member of the Party Central Committee, Voice of Vietnam President
Chairman of the Central Council for Theory and Criticism of Literature and Art





Bộ ảnh “Trường Sa - Nơi ta đến” của nhà báo Nguyễn Mỹ Trà không chỉ là những khuôn hình đẹp về cảnh vật, thiên nhiên giàu có, phong phú của biển đảo Việt Nam, mà còn khắc họa chân thực cuộc sống, sinh hoạt, học tập, công tác của quân dân huyện đảo Trường Sa và cán bộ chiến sĩ nhà giàn DK1. Đặc biệt tác giả đã ghi lại được nhiều hình ảnh tươi mới, giàu tính nhân văn, thể hiện rõ nét sức sống trường tồn, tinh thần lạc quan, khát vọng, ý chí quyết tâm của bộ đội hải quân cùng nhân dân và các lực lượng trong sự nghiệp xây dựng và bảo vệ vững chắc chủ quyền biển đảo, thêm lục địa thiêng liêng của Tổ quốc Việt Nam xã hội chủ nghĩa.

Mặc dù trong khoảng thời gian không dài, song bằng tình yêu biển đảo tha thiết, với nhiệt huyết, trí tuệ và tài năng sáng tạo của mình, chị đã kể về Trường Sa, nhà giàn DK1 bằng một ấn phẩm văn hóa ảnh đầy màu sắc và ý nghĩa.

Chuẩn đô đốc Phạm Văn Vững
Nguyên Chủ nhiệm Chính trị, Hải quân Nhân dân Việt Nam

“Truong Sa - Here we come” is not just a magnificent photo collection of the rich and diverse landscape of the sea and islands of Vietnam, but also an honest portrayal of the daily life of the soldiers and civilians who live, work, and study on Truong Sa and the DK1 platform. These photos have managed to capture, with originality and humanity, the ceaseless passion for life, the positivity, and the determination of navy soldiers, civilians, and other personnel on a mission to strengthen and defend the sacred sea territory of the Socialist Republic of Vietnam.

In just a short time on Truong Sa, photographer Nguyen My Tra was able to exploit her own enthusiasm, intelligence, and creativity to tell touching, true stories about Truong Sa and the DK1 platform.

Rear Admiral Pham Van Vung
Former Political Commissar, Vietnam People's Navy

Tôi cũng đã từng có nhiều năm lăn lộn với Trường Sa. Nhưng con người, những cảnh vật ở đây, tôi đều đã thuộc. Vậy mà có nơi tôi như mới thấy lần đầu. Nhiều bức ảnh của Nguyễn Mỹ Trà đã vượt qua được sự phản ánh thông thường của một phóng viên báo chí để đạt đến mức độ nghệ thuật.

Nguyễn Mỹ Trà là một nhà báo giỏi. Chị có nhiều bài viết hay. Không ít tranh luận khá sắc sảo. Nhưng đó là người giỏi chữ, giỏi nắm bắt các vấn đề có tính thời sự, báo chí. Còn nhiếp ảnh lại là một nghệ thuật khác. Tôi thực sự ngạc nhiên trước những bức ảnh của Nguyễn Mỹ Trà. Đẹp. Phong phú và đa dạng. Thật ngạc nhiên bởi nhìn góc chụp, tôi biết tác giả rất dũng cảm, cũng phải giỏi leo trèo, mạo hiểm mà chỉ cần sơ sẩy trượt chân thì đến cả xác cũng khó mà tìm thấy chứ đừng nói đến việc tìm kiếm được một vẻ đẹp của nghệ thuật.

Rất nhiều vẻ đẹp vừa lãng mạn vừa chân thực của cảnh sắc Trường Sa, con người Trường Sa đã bùng lên trước ống kính đầy cảm xúc của Nguyễn Mỹ Trà.

Và tôi tin, rất tin, tập ảnh này sẽ làm quý vị và các em yêu thích.

Nhà thơ Trần Đăng Khoa
Phó Chủ tịch Hội Nhà văn Việt Nam

For many years, I have flung myself out there in Truong Sa. The people and landscape of this place are so familiar to me. Yet sometimes they still appear anew as if I am seeing them for the very first time. Many photos taken by Nguyen My Tra have gone beyond the typical nature of photojournalism to the realm of fine art photography.

Nguyen My Tra is an outstanding journalist. She has penned many remarkable articles with no lack of stimulating arguments. But it is one thing to be a writer who is good with words, who can distill the gist of the news. Photography is altogether a different matter. I was genuinely astonished to see Nguyen My Tra's photos. They are diverse and multi-dimensional. Analyzing the shooting angles, I realized how brave the photographer must have been, daring to take risks, climbing up to reach barely accessible spots. From where she had to stand to shoot some of these photos, one slip or trip could have been the end of her, never mind seeking to capture the beauty of the shot.

The people and scenery of Truong Sa shine gorgeously through the emotional lens of Nguyen My Tra, which has captured honestly yet romantically the splendors of this place.

I believe, I truly believe, that both adults and children will fall in love with this photo collection.

Poet Tran Dang Khoa
Vice President of Vietnam Writers' Association